

БОЛЬШАЯ
ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ
СЕРИЯ

ЛЬЮИС КЭРРОЛЛ



ЛЮИС КЭРРОЛЛ

Алиса в Стране Чудес,
в Зазеркалье и под землей



131 иллюстрация
ДЖОНА ТЕННИЕЛА
И ЛЮИСА КЭРРОЛЛА



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2022

УДК 821.161.1
ББК 84.(Великоб.)6-5
К98

Перевод с английского

Иллюстрации
Джона Тенниела, Льюиса Кэрролла

Рисунок на переплете
О. Бабкина

Кэрролл Льюис

К98 Алиса в Стране Чудес. Алиса в Зазеркалье. Алиса под землей. / Пер. с англ. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2022. — 268 с.: ил. — (Большая иллюстрированная серия).

ISBN 978-5-9922-3431-2

В этом издании публикуются три самых знаменитых произведения известного английского писателя Льюиса Кэрролла (1832—1898) — «Алиса в Стране Чудес», «Алиса в Зазеркалье» и «Алиса под землей».

Эта история об отважной девочке Алисе, которая встретила говорящего Белого Кролика и не побоялась отправиться вслед за ним в волшебные миры, где она увидела самые необыкновенные вещи, познакомилась со сказочными созданиями, обрела новых друзей и попала в водоворот удивительных приключений.

131 иллюстрация к книге выполнена самим Льюисом Кэрроллом и известным художником Джоном Тенниелом.

УДК 821.161.1
ББК 84.(Великоб.)6-5

ISBN 978-5-9922-3431-2

© Перевод. Н. Демурова, 2022
© Перевод. С. Маршак. Наследники, 2022
© Перевод. О. Седакова, 2022
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2022

СОДЕРЖАНИЕ

АЛИСА В СТРАНЕ ЧУДЕС

Перевод *Н. М. Демуровой*
Стихи в переводах *С. Я. Маршака, Д. Г. Орловской*
и *О. А. Седаковой*

<i>Глава первая.</i> Вниз по кроличьей норе	9
<i>Глава вторая.</i> Море слез	16
<i>Глава третья.</i> Бег по кругу и длинный рассказ	24
<i>Глава четвертая.</i> Билль вылетает в трубу	30
<i>Глава пятая.</i> Синяя Гусеница дает совет	38
<i>Глава шестая.</i> Поросенок и перец	47
<i>Глава седьмая.</i> Безумное чаепитие	56
<i>Глава восьмая.</i> Королевский крокет	64
<i>Глава девятая.</i> Черепаха Как бы и ее повесть	73
<i>Глава десятая.</i> Морская кадриль	82
<i>Глава одиннадцатая.</i> Кто украл крендели?	89
<i>Глава двенадцатая.</i> Алиса дает показания	95

АЛИСА В ЗАЗЕРКАЛЬЕ

Перевод *Н. М. Демуровой*
Стихи в переводах *С. Я. Маршака, Д. Г. Орловской*
и *О. А. Седаковой*

<i>Предисловие автора</i>	107
<i>Глава I.</i> Зазеркальный дом	109
<i>Глава II.</i> Сад, где цветы говорили	121
<i>Глава III.</i> Зазеркальные насекомые	131
<i>Глава IV.</i> Труляля и Траляля	141
<i>Глава V.</i> Вода и вязание	154
<i>Глава VI.</i> Шалтай-Болтай	164

<i>Глава VII.</i> Лев и Единорог	175
<i>Глава VIII.</i> «Это мое собственное изобретение!»	185
<i>Глава IX.</i> Королева Алиса	198
<i>Глава X.</i> Превращение	212
<i>Глава XI.</i> Пробуждение	213
<i>Глава XII.</i> Так чей же это был сон?	214

АЛИСА ПОД ЗЕМЛЕЙ

Перевод *Н. М. Демуровой*

<i>Глава I</i>	219
<i>Глава II</i>	231
<i>Глава III</i>	243
<i>Глава IV</i>	254